

**KÖPEK IRKLARI VE KÖPEK BİLİMLERİ FEDERASYONU (KIF)**

Koru Mahallesi Boğaziçi Caddesi 27  
ISTINYE-SARIYER - ISTANBUL TR-34460

**TURKEY**

Tel. : + 90 212 323 10 28

Fax : + 90 212 323 10 29

E-mail: [merkezofis@kif.gen.tr](mailto:merkezofis@kif.gen.tr)

Internet : <http://www.kif.gen.tr>



**FCI PARTNERSHIP CONTRACT : TURKEY**

The FCI and the **Köpek Irkları ve Köpek Bilimleri Federasyonu (KIF)** entered into a partnership contract on **14.10.2010**. This contract confers on KIF the status of FCI contract partner. From now on, KIF is the only FCI contract partner existing in Turkey.

Consequently, the FCI members and contract partners are asked to pay particular attention to the following :

**1. Judges**

As long as the contract keeps running (4 years), only 3 (three) nominated judges are allowed to award the CACIB at international dog shows licensed by the FCI outside Turkey.

Please find hereunder the names of the 3 judges together with the breeds they are allowed to judge.

The KIF judges for working (utility and hunting) tests can officiate at the FCI tests together with an official judge from an FCI member. Nevertheless, the latter is the only person entitled to award working certificates.

**2. Pedigrees and registration**

Please find herewith the export pedigree issued by the contract partner KIF. It must be clear to all the FCI members and contract partners that only dogs holding this Export Pedigree are allowed to take part in CACIB shows and CACIT trials. This also applies to FCI international Agility, Obedience, Races and Coursing competitions. In addition, Turkish dogs can be registered with the studbook of an FCI member or contract partner only if they hold this type of pedigree. For all these purposes, as well as for breeding purposes, no other Turkish pedigree can be admitted. Official FCI awards (CACIB, CACIT, CACIOB,...) and titles (World Winner, European Winner,...) will be given, i.e. recognized by the FCI, only to the Turkish dogs holding the attached official Turkish export pedigree.

The FCI members, contract partners and FCI events organisers must make sure that any pedigree they will be presented is exactly similar to the one attached. Should any doubt arise, please get in touch with the FCI Secretariat.



## CONTRAT DE PARTENARIAT DE LA FCI : TURQUIE

La FCI et la **Köpek Irkları ve Köpek Bilimleri Federasyonu (KIF)** ont conclu un contrat de partenariat le **14/10/2010**. Ce contrat confère à la KIF le statut de partenaire sous contrat de la FCI. Dès à présent, la KIF est le seul partenaire sous contrat de la FCI existant en Turquie.

Les membres et partenaires sous contrat de la FCI sont par conséquent priés de prêter une attention particulière aux informations suivantes :

### **1. Juges**

Durant toute la durée du contrat (4 ans) seuls 3 (trois) juges nommés sont autorisés à octroyer le CACIB dans des expositions internationales sous le patronage de la FCI organisées hors de la Turquie.

Veillez trouver ci-après le nom des 3 juges et les races qu'ils sont habilités à juger.

Les juges de travail (utilité et chasse) de la KIF peuvent officier aux épreuves de la FCI mais ils doivent être accompagnés d'un juge de travail officiel d'un pays membre de la FCI. Seul ce dernier pourra octroyer les récompenses.

### **2. Pedigrees et inscription au livre des origines**

Veillez trouver ci-joint le pedigree d'exportation émis par la KIF. Nous informons tous les membres et partenaires sous contrat de la FCI que seuls les chiens titulaires de ce pedigree d'exportation sont autorisés à prendre part à des expositions à CACIB et épreuves à CACIT. Cette mesure s'applique également aux concours d'Agility et d'Obedience ainsi qu'aux courses et coursing internationaux de la FCI. En outre, les chiens de Turquie ne peuvent être inscrits dans le livre des origines d'un membre ou partenaire sous contrat de la FCI que s'ils possèdent ce type de pedigree. Pour tous les cas exposés ci-dessus ainsi que pour l'élevage, aucun autre pedigree de Turquie ne peut être admis. Les récompenses officielles de la FCI (CACIB, CACIT, CACIOB,...) ainsi que les titres (Champion du monde, Champion d'Europe,...) ne seront octroyés, à savoir reconnus par la FCI, qu'aux chiens de Turquie titulaires du pedigree d'exportation officiel mentionné ci-dessus.

Les membres de la FCI, les partenaires sous contrat de la FCI ainsi que les organisateurs de manifestations sous le patronage de la FCI sont priés de s'assurer que tout pedigree de Turquie qui leur sera présenté est en tout point similaire au modèle ci-joint. En cas de doute, veuillez vous mettre en rapport avec le Secrétariat de la FCI.



## **FCI-PARTNERSCHAFTSVERTRAG MIT DER TÜRKEI**

Die FCI und die **Köpek Irklarý ve Köpek Bilimleri Federasyonu (KIF)** haben am **14/10/2010** einen Vertrag unterzeichnet. Dadurch wird die KIF zum Vertragspartner der FCI und gilt ab diesem Datum als alleiniger Vertragspartner der FCI in der Türkei.

In diesem Zusammenhang ersuchen wir die FCI-Mitgliedsländer und Vertragspartner folgendes zu beachten:

### **1. Richter**

Während der Vertragsdauer von 4 Jahren sind nur 3 (drei) von dem KIF selbst bestimmten Richtern gestattet, das CACIB an FCI-Ausstellungen außerhalb der Türkei zu vergeben.

Die FCI-Landesverbände finden hierunter die Namen der drei Richter und die Rassen, die sie richten dürfen.

KIF-Leistungsrichtern (für Gebrauchs- und Jagdhunde) ist es erlaubt, ihr Amt an Arbeitsprüfungen der FCI auszuüben, wenn dieses zusammen mit einem von der FCI anerkannten Leistungsrichter erfolgt. Dabei ist es nur dem offiziellen FCI-Richter gestattet, Arbeitsanwartschaften zu vergeben.

### **2. Ahnentafeln und Zuchtbucheintragungen**

In der Anlage finden Sie die Exportahnentafel, die durch den Vertragspartner KIF ausgegeben wird. Alle Mitgliedsländer und Vertragspartner der FCI werden ausdrücklich darauf hingewiesen, dass türkische Hunde an CACIB-Ausstellungen und CACIT-Arbeitsprüfungen im Ausland nur dann zugelassen sind, wenn diese Export-Ahnentafel vorliegt. Dies gilt ebenfalls für internationale Agility und Obedience-Wettbewerbe, Rennen und Coursing der FCI. Die Urkunde ist zudem Voraussetzung für den Eintrag türkischer Hunde in die nationalen Zuchtbücher der FCI-Mitgliedsländer und Vertragspartner. Zu diesem Zweck aber auch für die Zucht darf keine andere Ahnentafel verwendet werden. Offizielle FCI-Anwartschaften (CACIB, CACIT, CACIOB) und Titel (Weltsieger, Europasieger...) können nur zugesprochen bzw. von der FCI anerkannt werden, wenn für den betreffenden Hund die anliegende offizielle Export-Ahnentafel („Exportpedigree“) vorliegt.

Die FCI-Mitgliedsländer und Vertragspartner und die Organisatoren von FCI-Veranstaltungen sind verpflichtet, in jedem Einzelfall zu prüfen, ob die ihnen vorgelegten Exportahnentafeln dem beigelegten Muster entsprechen. Sollte es Zweifel über die Gültigkeit einer türkischen Export-Ahnentafel geben, dann bitten wir Sie, sich an das Generalsekretariat der FCI zu wenden.



## PAIS CONTRATANTE DE LA FCI : TURQUÍA

La FCI y la **Köpek Irklarý ve Köpek Bilimleri Federasyonu (KIF)** firmaron un contrato de colaboración el **14/10/2010**. Este contrato le confiere a la KIF el estatus de socio contratante de la FCI. De ahora en adelante, la KIF es el único contratante de la FCI que existe en Turquía.

Por lo tanto, les rogamos a los miembros y socios contratantes de la FCI prestarles atención a las informaciones siguientes :

### 1. Jueces

Mientras esté efectivo el contrato (4 años), son solamente 3 (tres) jueces designados los que tienen licencia para conceder el CACIB en cualquier exposición internacional de la FCI celebrada fuera de Turquía.

Sírvanse encontrar abajo mencionado el nombre de los tres jueces y las razas que pueden juzgar.

Los jueces de pruebas (utilidad, caza) de la KIF pueden officiar, como juez, en las pruebas de la FCI con tal que vayan acompañados de un juez oficial de un país miembro de la FCI. Sin embargo, el último es la única persona en poder conceder certificados de trabajo.

### 2. Pedigrís y registro en los libros de orígenes

Sírvanse encontrar adjunto el modelo de pedigrí de exportación emitido por la KIF. Informamos a todos los miembros y socios contratantes que sólo los perros que lleven este pedigrí de exportación pueden tomar parte en las exposiciones con CACIB y las pruebas con CACIT. Esta medida también se aplica a los concursos internacionales de Agility, Obedience, Carreras y Coursing de la FCI. Además los perros de Turquía sólo pueden inscribirse en el libro de orígenes de un miembro o socio contratante de la FCI con tal que lleven este tipo de pedigrí. En todos los casos descritos arriba así como en caso de cría, no se puede admitir ningún otro modelo de pedigrí de Turquía. Las recompensas oficiales de la FCI (CACIB, CACIT, CACIOB,...) y los títulos (Campeón del mundo, Campeón de Europa, ...) se concederán, o sea serán reconocidos por la FCI, con tal que los perros premiados de Turquía tengan el pedigrí oficial arriba mencionado.

Se les ruega a los miembros y socios contratantes de la FCI así como a los organizadores de acontecimientos bajo el patrocinio de la FCI asegurarse de que cualquier pedigrí de Turquía que se les presente es igual al modelo adjunto. En caso de duda, favor de contactarse con la Secretaría de la FCI.

The Executive Director  
Le Directeur Exécutif  
Der Exekutiv Direktor  
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq

***KIF judges licensed to award CACIB outside Turkey  
Juges de la KIF autorisés à octroyer le CACIB en dehors de Turquie  
KIF-Richter, die für die Vergabe des CACIB ausserhalb der Türkei anerkannt werden  
Jueces de la KIF que tienen licencia para conceder el CACIB fuera de Turquía***

**1. Mr A. HASAN CANSEVER** (languages : English - German)

Chien de berger belge (15) (Malinois only)	Dobermann (143)
Dogo Argentino (292)	Rottweiler (147)
Coban Köpegi (331)	American Staffordshire Terrier (286)
Yorkshire Terrier (86)	Beagle (161)
Deustch Kurzhaar (119)	Deutsch Drahthaar (98)
Weimaraner (99)	Drotzörü Magyar Vizsla (239)
Rövidszörü Magyar Vizsla (57)	Epagneul Breton (95)
English Pointer (1)	English Setter (2)
Gordon Setter (6)	Irish Red Setter (120)
Golden Retriever (111)	Labrador Retriever (122)

**2. Mr ÜMIT ÖZKANAL** (language : English)

Chien de berger belge (15) (Malinois only)	Old English Sheepdog (16)
Border Collie (297)	Dobermann (143)
Dogo Argentino (292)	Rottweiler (147)
Coban Köpegi (331)	American Staffordhire Terrier (286)
Yorkshire Terrier (86)	Beagle (161)
Rhodesian Ridgeback (146)	Deutsch Kurzhaar (119)
Deustch Drahthaar (98)	Epagneul Breton (95)
English Pointer (1)	English Setter (2)
Irish Red Setter (120)	Gordon Setter (6)
Golden Retriever (111)	Labrador Retriever (122)

**3. Mr OZAN BELKIS** (language : English)

Chien de berger belge (15)(Malinois only)	Dobermann (143)
Schnauzer (182)	Tchiorny Terrier (327)
Dogo Argentino (292)	Deutscher Boxer (144)
Deutsche Dogge (235)	Rottweiler (147)
Bulldog (149)	Bullmastiff (157)
Mastiff (264)	Cane Corso Italiano (343)
Coban Köpegi (331)	Newfoundland (50)
Airedale Terrier (7)	American Staffordshire Terrier (286)
Beagle (161)	Dalmatinac (153)
Golden Retriever (111)	Labrador Retriever (122)